


English

Information on use

Congratulations on the purchase of your battery from Leica Geosystems.

-  Carefully read through the information on use prior to using the product.

Condition as shipped

- For safety reasons, batteries are shipped discharged or with as low an energy content as possible, depending on the type of cell (NiCd, NiMH).

Charging the battery

- The battery must be charged prior to using it for the first time.
- Only charge the battery using the chargers recommended by Leica Geosystems.

- New batteries or batteries that have been stored for a long time (>1 month) only reach their maxmum capacity after a few cycles of charging and discharging.
- The permissible temperature range for charging is between 0°C and +35°C (+32°F to +95°F).

- For optimal charging we recommend charging the batteries at a low ambient temperature of +10°C to +20°C (+50°F to +68°F), if possible.

- It is normal for the battery to become warm during charging. Using the chargers recommended by Leica Geosystems, it is not possible to charge the battery if the temperature is too high.

Operation / discharging

- The batteries can be operated from –20°C to +55°C (-4°F to +131°F), provided that different temperature ranges are not shown on the battery itself.
- Low operating temperatures reduce the capacity that can be drawn; very high operating temperatures reduce the service life of the battery.

Battery

Manufactured:.....

Storage

- The storage temperature range is -40°C to +55°C (-40°F to +131°F).
- We recommend storage in the temperature range from 0°C to +20°C (+32°F to +68°F), in a dry environment to minimize self-discharge.

- In the recommended temperature range, discharged NiCd batteries can be stored for an unlimited period, and fully charged NiMH batteries for a maximum of 180 days. NiMH batteries must then be recharged again.

- Remove the batteries from their surveying instrument for storage.
- After storage, recharge the battery before use.

- Protecting the environment / disposal**
- For environmental and safety reasons, used and faulty batteries must not be thrown away.
- Dispose of the battery in a discharged state in accordance with national regulations.


Safety / precautionary measures

- Do not use a damaged battery.
- Do not open or modify the battery.
- Do not throw the battery into a fire or subject it to extremely high temperatures, it could explode, burn, or leak.
- Do not bring a battery into contact with liquids.
- Do not charge wet or moist batteries.
- Do not short-circuit battery contacts.
- Do not subject a battery to abnormal mechanical forces.
- Only clean the battery with a dry, soft cloth.

Deutsch

Gebrauchsinformation

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer Batterie von Leica Geosystems.

-  Lesen Sie die Gebrauchsinformation vor der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch.

Anlieferzustand

- Aus Sicherheitsgründen werden Batterien je nach Zellentyp (NiCd, NiMH) entladen oder mit möglichst geringem Energieinhalt versandt.

Laden der Batterie

- Die Batterie muss vor dem 1. Gebrauch voll geladen werden.
- Die Batterie nur mit von Leica Geosystems empfohlenen Ladegeräten laden.

- Neue Batterien oder Batterien, die längere Zeit (>1 Monat) gelagert worden sind, erreichen ihre maximale Kapazität erst nach einigen Lade- und Entladezyklen.
- Der zulässige Temperaturbereich zum Laden liegt zwischen 0°C und +35°C (+32°F bis +95°F).

- Für die optimale Ladung empfehlen wir, die Batterie bei möglichst niedriger Umgebungstemperatur von +10°C bis +20°C (+50°F bis +68°F) zu laden.
- Es ist normal, dass sich die Batterie beim Laden erwärmt. Mit den von Leica Geosystems empfohlenen Ladegeräten ist Laden bei zu hohen Temperaturen nicht möglich.

Betrieb / Entladung

- Die Batterien können von –20°C bis +55°C (-4°F bis +131°F) betrieben werden, sofern nicht auf der Batterie auf andere Temperaturbereiche verwiesen wird.
- Niedrige Betriebstemperaturen reduzieren die entnehmbare Kapazität, und sehr hohe Betriebstemperaturen verkürzen die Lebensdauer der Batterie.

Lagerung

- Der Lagertemperaturbereich beträgt -40°C bis +55°C (-40°F bis +131°F).
- Wir empfehlen eine Lagerung im Temperaturbereich von 0°C bis +20°C (+32°F bis +68°F), in trockener Umgebung, um die Selbstentladung zu minimieren.

- In dem von uns empfohlenen Temperaturbereich können entladene NiCd Batterien unbefristet und voll geladene NiMH Batterien maximal 180 Tage gelagert werden. NiMH Batterien müssen danach wieder geladen werden.

- Entfernen Sie zur Lagerung die Batterie aus Ihrem Vermessungsinstrument.
- Nach Lagerung die Batterie vor Gebrauch nachladen.

Umweltschutz / Entsorgung

- Aus Umweltschutz- und Sicherheitsgründen dürfen verbrauchte und defekte Batterien nicht weggeworfen werden.
- Entsorgen Sie die Batterie im entladenen Zustand und sachgemäss entsprechend Ihren länderspezifischen Vorschriften.


Sicherheit / Vorsichtsmassnahmen

- Beschädigte Batterie darf nicht verwendet werden.
- Batterie nicht öffnen oder modifizieren.
- Batterie nicht ins Feuer werfen oder extrem hohen Temperaturen aussetzen, sie könnte explodieren, brennen oder auslaufen.
- Batterie nicht mit Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
- Nasse oder feuchte Batterien nicht laden.
- Batteriekontakte nicht kurzschliessen.
- Batterie vor mechanischen Einwirkungen schützen.
- Batterie nur mit trockenem weichen Tuch reinigen.

Français

Information sur l'utilisation

Nous vous félicitons pour l'achat de votre batterie Leica Geosystems.

-  Veuillez lire attentivement cette information avant la mise en marche du produit.

Etat à la livraison

- En fonction du type (NiCd, NiMH), les batteries sont par mesure de sécurité livrées déchargées ou avec une charge faible.

Charge de la batterie

- La batterie doit être complètement chargée avant la première mise en service.
- Effectuer cette opération seulement avec des chargeurs recommandés par Leica Geosystems.

- Les batteries neuves ou celles qui ont été stockées longtems (>1 mois) n'atteignent leur capacité maximale qu'après quelques cycles de charge-décharge.
- La plage de températures admissible pour la charge se situe entre 0°C et +35°C (+32°F à +95°F).

- Pour obtenir des résultats optimaux, nous recommandons de charger la batterie à une température ambiante relativement basse: +10°C à +20°C (+50°F à +68°F).

- Il est normal que la batterie s'échauffe pendant la charge. Avec les chargeurs recommandés par Leica Geosystems, la charge ne peut s'effectuer à des températures trop élevées.


Emploi / Décharge

- Les batteries peuvent être mises en service entre –20°C et +55°C (-4°F à +131°F) si aucune autre plage n'est prescrite.
- A de basses températures de service, la capacité des batteries diminue, à de très hautes températures la durée de vie.

Español

Información para el empleo

Nuestra felicitación por la compra de una batería de Leica Geosystems.

-  Lea atentamente esta información antes de empezar a trabajar con el producto.

Estado en que se suministra

- Por motivos de seguridad las baterías se suministran descargadas o con muy baja carga según su tipo (NiCd, NiMH).

Carga de la batería

- La batería debe cargarse completamente antes de utilizarla por primera vez.
- Cargar la batería exclusivamente con los cargadores recomendados por Leica Geosystems.
- Las baterías nuevas o las que han estado guardadas durante algún tiempo (más de un mes) sólo alcanzan su máxima capacidad cuando han completado varios ciclos de carga y descarga.
- El rango de temperatura permitido para cargar es de 0°C a +35°C (+32°F a +95°F).

- Para una carga óptima recomendamos cargar la batería a baja temperatura ambiente, de +10°C a +20°C (+50°F a +68°F).

- Es normal que la batería se caliente mientras se carga. Con los cargadores recomendados por Leica Geosystems no es posible cargar a temperatura demasiado alta.

- Ne pas utiliser une batterie défectueuse.
- Ne pas ouvrir ou modifier la batterie.

- Ne pas jeter la batterie au feu ni l'exposer à des températures extrêmement élevées. Elle pourrait exploser, brûler ou présenter des fuites.

- Ne pas mettre la batterie en contact avec des substances liquides.

- Ne pas charger une batterie humide ou mouillée.
- Ne pas court-circuiter les contacts de batterie.
- Protéger la batterie contre des chocs mécaniques.
- Nettoyer la batterie seulement avec un chiffon doux sec.

Almacenamiento

- La temperatura de almacenamiento estará comprendida entre -40°C y +55°C (-40°F a +131°F).
- Recomendamos el almacenamiento dentro de un rango de temperatura de 0°C a +20°C (+32°F a +68°F) y en ambiente seco para minimizar la descarga propia.

- En el rango de temperatura recomendado se pueden almacenar las baterías de NiCd descargadas por tiempo ilimitado y las baterías de NiMH completamente cargadas, durante un tiempo máximo de 180 días. Sobrepasado ese tiempo, habrá que cargar de nuevo las baterías de NiMH.

- Sacar la batería del instrumento topográfico antes de guardarlo.
- Recargar la batería antes de utilizarla tras su almacenamiento.

- Le batterie nuove o quelle che sono state conservate per molto tempo senza essere utilizzate (>1 mese), raggiungono la loro massima capacità soltanto dopo alcuni cicli di carica e scarica.

- Il campo di temperatura ammesso per caricare le batterie è compreso fra 0°C e +35°C (da +32°F a +95°F).

- Per un caricamento ottimale, consigliamo di caricare la batteria alla temperatura ambiente più bassa possibile compresa fra +10°C e +20°C (da +50°F a +68°F).

- È normale che la batteria si riscaldi durante il caricamento. Con il caricatore consigliato da Leica Geosystems non è ammesso il caricamento ad elevate temperature.


- Le batterie possono essere usate a temperatura comprese fra –20°C e +55°C (da -4°F a +131°F) siempre que en ellas no se indique otro rango de temperaturas.

- Las temperaturas de trabajo bajas reducen la capacidad de carga y las temperaturas de trabajo muy altas acortan la vida de la batería.

Italiano

Informazioni per l'uso

Congratulazioni per l'acquisto della vostra batteria Leica Geosystems.

-  Vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni per l'uso prima di impiegare il prodotto.

Condizioni di consegna

- Per motivi di sicurezza e a seconda del tipo di celle (NiCd, NiMH) le batterie vengono scaricate e inviate con il minor contenuto possibile di energia.

Caricamento della batteria

- La batteria deve venire caricata completamente prima di essere utilizzata per la prima volta.
- Caricare la batteria soltanto con il caricatore consigliato da Leica Geosystems.

- Le batterie nuove o quelle che sono state conservate per molto tempo senza essere utilizzate (>1 mese), raggiungono la loro massima capacità soltanto dopo alcuni cicli di carica e scarica.
- Il campo di temperatura ammesso per caricare le batterie è compreso fra 0°C e +35°C (da +32°F a +95°F).

- Per un caricamento ottimale, consigliamo di caricare la batteria alla temperatura ambiente più bassa possibile compresa fra +10°C e +20°C (da +50°F a +68°F).

- È normale che la batteria si riscaldi durante il caricamento. Con il caricatore consigliato da Leica Geosystems non è ammesso il caricamento ad elevate temperature.

Uso / Scarica

- Le batterie possono essere usate a temperatura comprese fra –20°C e +55°C (da -4°F a +131°F) a condizione che sulla batteria non siano specificate temperature diverse.
- Le temperature d'esercizio basse riducono la capacità della batteria mentre le temperature d'esercizio troppo alte ne riducono la durata la vita.

Conservazione

- Le temperature per la conservazione della batteria sono comprese fra -40°C e +55°C (da -40°F a +131°F).
- Consigliamo di conservare le batterie a temperature comprese fra 0°C e +20°C (da +32°F a +68°F), in ambienti asciutti per ridurre al minimo lo scaricamento naturale.

- Alle temperature da noi consigliate le batterie NiCd scariche possono essere conservate senza limiti, mentre le batterie NiMH completamente cariche possono essere conservate al massimo 180 giorni. Successivamente le batterie NiMH devono essere ricaricate.

- Per la conservazione, rimuovete le batterie dallo strumento di misura.
- Dopo la conservazione, ricaricare la batteria prima di usarla.

Tutela dell'ambiente / Smaltimento

- Per motivi di sicurezza e di tutela dell'ambiente, le batterie esauste e quelle difettose non possono essere gettate nei rifiuti.
- Smaltire la batteria scarica in modo corretto e secondo le norme vigenti nel proprio paese.


Sicurezza / Avvertenze

- Le batterie danneggiate non possono essere utilizzate.
- Non aprire o modificare la batteria.
- Non gettare nel fuoco la batteria e non lasciarla esposta a temperature estremamente elevate poiché potrebbe esplodere, bruciare o emettere degli acidi.
- Evitare il contatto fra la batteria e i liquidi.
- Non caricare batterie bagnate o umide.
- Non mettere in cortocircuito i contatti della batteria.
- Proteggere la batteria da danni meccanici.
- Pulire la batteria soltanto con panni morbidi e asciutti.

Português

Informações sobre a utilização

Parabéns pela aquisição da sua bateria à Leica Geosystems.

-  Antes de utilizar a bateria, ler completa-mente as informações sobre a sua utilização.

Estado de fornecimento

- Por razões de segurança, as baterias são expeditas de fábrica descarregadas ou com o menor nível de energia possível, conforme o tipo de bateria (NiCd, NiMH).

Carregamento da bateria

- A bateria deve ser carregada antes da sua primeira utilização.
- Carregar a bateria apenas com os carregadores recomendados pela Leica Geosystems.

- As baterias novas ou armazenadas após um longo período (i.e., mais de 1 mês) apenas atingem a sua máxima capacidade após alguns ciclos de carga e descarga.

- O carregamento das baterias deverá ser efectuado a temperaturas entre 0 e +35 °C (+32 e +95 °F).

- Para as melhores condições do carregamento e optimização da carga da bateria, recomendamos que o carregamento seja efectuado, tanto quanto possível, a baixas temperaturas (+10 a +20 °C / +50 a +68 °F).

- O aquecimento da bateria durante o carregamento é um fenómeno normal. Com os carregadores de baterias recomendados pela Leica Geosystems, o carregamento é interrompido, se as baterias aquecerem demasiado.

Operação / descarga

- As baterias podem funcionar a temperaturas de – 20 a +55 °C (-4 a +131°F), desde que não submetidas a variações térmicas frequentes.
- Em temperaturas de funcionamento baixas, a capacidade da bateria é também reduzida; o funcionamento a temperaturas muito baixas conduzem à redução da durabilidade das baterias.

Armazenamento

- As baterias devem ser armazenadas a temperaturas ambiente de -40 a +55 °C (-40 a +131 °F).
- No entanto, para minimizar a auto-descarga das baterias, recomendamos que o armazenamento seja efectuado em locais secos com temperaturas ambiente de 0 a +20 °C (+32 a +68 °F).

- Nestas condições de temperatura, as baterias de NiCd descarregadas podem ser armazenadas por tempo ilimitado; as baterias de NiMH totalmente carregadas podem ser armazenadas durante um período máximo de 180 dias. Após o armazenamento, as baterias de NiMH devem ser novamente carregadas.

- Armazenar as baterias FORA do respectivo instrumento.
- Após o armazenamento, recarregar as baterias antes da sua utilização.

Protecção ambiental / Eliminação

- Por razões ambientais e de segurança, as baterias usadas e defeituosas não devem ser descartadas com os resíduos domésticos.
- Descartar as baterias, previamente descarregadas, de acordo com os regulamentos oficiais em vigor.


Recomendações de segurança e medidas de precaução

- Não utilizar baterias danificadas ou defeituosas.
- Não abrir ou modificar as características das baterias.
- Não queimar as baterias ou submetê-las a temperaturas extremamente elevadas; risco de explosão, queimaduras ou derrames de fluidos e outros produtos.
- Não colocar a bateria em contacto com líquidos.
- Não carregar baterias húmidas ou molhadas.
- Não curto-circuitar os contactos das baterias.
- Proteger as baterias contra a acção de esforços mecânicos.
- Limpar as baterias apenas com um pano seco e macio.

Dansk

Brugervejledning

Hjertelig tillykke med Deres nye batteri fra Leica Geosystems.

-  Læs brugervejledningen grundigt igennem, inden De tager produktet i brug.

Leveringstilstand

- Af sikkerhedsmæssige årsager leveres batterier alt efter celletype (NiCd, NiMH) i afladt tilstand eller med et så lavt energindhold som muligt.

Opladning af batteriet

- Batteriet skal lades helt op, inden det bruges første gang.
- Batteriet må kun lades op med ladeaggregater, som Leica Geosystems har anbefalet.

- Nye batterier eller batterier, der har været opbevaret i længere tid (> 1 måned), når først op på deres maks. ladekapacitet efter nogle opladnings- og afladninger.

- Det tilladte temperaturområde til opladningen ligger mellem 0°C og +35° (+32°F og +95°F).

- For at opnå en optimal opladning anbefaler vi at lade batteriet ved så lav omgivelsestemperatur som muligt mellem +10°C og +20°C (+50°F og +68°F).

- Det er normalt, at batteriet bliver varmt under opladningen. Med de ladeaggregater, Leica anbefaler, er opladning ved for høje temperaturer ikke mulig.

Drift / afladning

- Batterierne kan anvendes ved fra –20°C til +55°C (-4°F til +131°F), såfremt der ikke på selve batteriet anvises andre temperaturområder.

- Lave driftstemperaturer reducerer kapaciteten og meget høje driftstemperaturer reducerer batteriets levetid.

Opbevaring

- Opbevaringstemperaturområdet er mellem –40° til +55°C (-40°F til 131°F).
- Vi anbefaler at opbevare batteriet ved temperaturer mellem 0°C og +20°C (+32°F og +68°F) et tørt sted for at minimere batteriets selvaffadning.

- I det temperaturområde, vi anbefaler, kan afladte NiCd batterier opbevares ubegrænset og NiMH batterier i maks. 180 dage. NiMH batterier skal derefter lades op igen.

- Tag batteriet ud af opmålingsinstrumentet, inden det lægges hen til opbevaring.
- Efter opbevaringen skal batteriet oplades inden brug.

Miljøbeskyttelse / bortscaffelse

- Af miljømæssige og sikkerhedsmæssige årsager må brugte og defekte batterier ikke smides ud.
- Batteriet skal bortscaffes i afladt tilstand og i henhold til gældende forskrifter.


Sikkerhed / forsigtighedsforanstalninger

- Beskadigede batterier må ikke anvendes.
- Batteriet må ikke ændres eller modificeres på nogen måde.
- Batteriet må ikke kastes ind i åben ild eller udsættes for ekstremt høje temperaturer, da det kan eksplodere, brænde eller syre løbe ud.
- Batteriet må ikke komme i direkte kontakt med væske.
- Våde eller fugtige batterier må ikke lades op.
- Batterikontakterne må ikke kortsluttes.
- Beskyt batteriet mod mekaniske påvirkninger.
- Batteriet må kun rengøres med en tør, blød klud.

Norsk

Opplysninger om bruken

Gratulerer med anskaffelsen av batteri til Leica Geosystems.

-  Vennligst les nøye igjennom opplysninger om bruken før produktet tas i bruk.

Tilstand ved levering

- Av sikkerhetsmessige grunner blir batteriene utladet i samsvar med den aktuelle celletypen (NiCd, NiMH), eller de blir levert med liten ladning.

Opladning av batteri

- Batteriet må lades helt opp før det brukes første gang.
- Batteriet må bare lades opp ved hjelp av ladeapparater som er anbefalt av Leica Geosystems.
- Nye batterier, eller batterier som har vært lagret i lengre tid (>1 måned), vil først oppnå full kapasitet etter noen oppladnings- og utladningssykluser.
- Det tillatte temperaturområdet under ladning ligger mellom 0°C og +35°C (+32°F til +95°F).

Miljøvern / Avfallshåndtering

- Av hensyn til miljøet og sikkerheten må brukte og defekte batterier ikke kastes i vanlige avfallsbeholdere.
- Batteriene må leveres til avfallshåndtering i utladet tilstand og i samsvar med nasjonalt gjeldende forskrifter.

Sikkerhet / Beskyttelsesforanstalninger

- Batterier som er skadet må ikke benyttes.
- Batterier må ikke åpnes eller modifiseres.
- Batterier må ikke kastes på ilden eller utsettes for ekstremt høye temperaturer. I så fall kan de eksplodere, brenne eller løpe ut.
- Batterier må ikke komme i kontakt med væsker.
- Våde eller fuktige batterier må ikke lades opp.
- Batterikontaktene må ikke kortsluttes.
- Batterier må beskyttes mot mekaniske belastninger.
- Batterier må bare rengjøres med en tørr og myk klut.

Drift / Utladning

- Batteriene kan arbeide i temperaturer mellom –20 °C og +55 °C (-4°F til +131°F), dersom det ikke er angitt andre temperaturer på batteriet.

- Lave driftstemperaturer reduserer tilgjengelig kapasitet, og meget høye driftstemperaturer vil forkorte batteriets levetid.

Lagring

- Lagringstemperaturen skal være mellom –40 °C og +55 °C (-40°F til +131°F).
- Det anbefales å lagre ved en temperatur i området mellom 0 °C og +20 °C (+32°F til +68°F) i tørre omgivelser. Dette vil redusere egenutladningen.

- Innenfor det anbefalte temperaturområdet er lagringstiden ubegrenset for utladede NiCd batterier og maksimalt 180 dager for fullt oppladde NiMH batterier. NiMH batterier må deretter lades opp igjen.

De batterij opde

- Voordat ze voor de eerste keer wordt gebruikt, moet de batterij geheel worden opgeladen.

- Gebruik voor het laden van de batterij alleen de door Leica Geosystems aanbevolen apparatuur.

- Nieuwe batterijen of batterijen die gedurende een langere periode (>1 maand) niet zijn gebruikt, bereiken hun maximale capaciteit pas na enige laad-en ontladingscycli.

- Het toegestane temperatuurbereik ligt voor het laden tussen 0°C en +35°C (+32°F tot +95°F).

- Voor een optimaal laadresultaat raden we u aan, de batterij bij een zo laag mogelijke omgevingstemperatuur die ligt tussen +10°C en +20°C (+50°F tot +68°F) op te laden.

- Het is normaal dat de batterij tijdens het laden warmt wordt. Bij gebruik van de door Leica Geosystems aanbevolen laadapparaten is laden bij te hoge temperaturen niet mogelijk.

- De batterij niet openen of er veranderingen aan aanbrengen.

- De batterij niet in het vuurwerpen. Stel de batterij ook niet bloot aan extreem hoge temperaturen; ze kan daardoor exploderen, tot ontbranding komen of leeglopen.

- Zorg dat de batterij niet in contact komt met vloeistoffen.

- Natte of vochtige batterijen niet laden.

- De batterijcontacten niet kortsluiten.


- Stel de batterij niet bloot aan mechanische belasting.

- De batterij alleen reinigen met een droge, zachte doek.

Nederlands

Gebruiksformatie

Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van deze batterij van Leica Geosystems.

-  Lees voordat u het product gaat gebruiken, deze handleiding zorgvuldig door.

Leverttoestand

- Om veiligheidsredenen worden batterijen al naar gelang het type cel (NiCd, NiMH) in ontladen toestand of met een zo gering mogelijke lading verstuurd.

De batterij opde

- Voordat ze voor de eerste keer wordt gebruikt, moet de batterij geheel worden opgeladen.

- Gebruik voor het laden van de batterij alleen de door Leica Geosystems aanbevolen apparatuur.

- Nieuwe batterijen of batterijen die gedurende een langere periode (>1 maand) niet zijn gebruikt, bereiken hun maximale capaciteit pas na enige laad-en ontladingscycli.

- Het toegestane temperatuurbereik ligt voor het laden tussen 0°C en +35°C (+32°F tot +95°F).

- Voor een optimaal laadresultaat raden we u aan, de batterij bij een zo laag mogelijke omgevingstemperatuur die ligt tussen +10°C en +20°C (+50°F tot +68°F) op te laden.

- Het is normaal dat de batterij tijdens het laden warmt wordt. Bij gebruik van de door Leica Geosystems aanbevolen laadapparaten is laden bij te hoge temperaturen niet mogelijk.

- De batterij niet openen of er veranderingen aan aanbrengen.

- De batterij niet in het vuurwerpen. Stel de batterij ook niet bloot aan extreem hoge temperaturen; ze kan daardoor exploderen, tot ontbranding komen of leeglopen.

- Zorg dat de batterij niet in contact komt met vloeistoffen.

- Natte of vochtige batterijen niet laden.

- De batterijcontacten niet kortsluiten.


- Stel de batterij niet bloot aan mechanische belasting.

- De batterij alleen reinigen met een droge, zachte doek.

Svenska

Användarinformation

Vi gratulerar till Ert köp av batteri från Leica Geosystems.

-  Läs noggrant igenom användarinformationen innan du använder batteriet.

Leveranstillstånd

- Batterier av typ NiCd eller NiMH levereras av säkerhetsskäl med minsta möjliga energinivå eller helt urladdade.

Ladda batteri

- Batteriet måste laddas helt före första användning.

- Ladda endast batteriet med batteriladdare rekommenderade av Leica Geosystems.

- Nya batterier eller batterier som förvarats en längre tid (> 1 månad) uppnår sin fulla kapacitet först efter flera upprepade laddningscykler.

- Den tillåtna laddningstemperaturen ligger mellan 0° C och +35° C (+ 32° F till +95° F).

- Vi rekommenderar att ladda batteriet vid möjligaste låga omgivningstemperatur, +10° C till +20° C (+ 50° F till +68° F).

- Batteriet blir varmt vid laddningen. Detta är normalt. Batteriladdaren rekommenderade av Leica Geosystems laddar inte vid för höga temperaturer.

Användning / urladdning

- Batterierna kan användas vid –20° C till +55° C (- 4° F till +131° F), om inte annat temperaturområde anges på batteriet.

- Låga användningstemperaturer minskar kapaciteten och för höga användningstemperaturer förkortar batteriets livslängd.

- Zorg dat de batterij niet in contact komt met vloeistoffen.

- Natte of vochtige batterijen niet laden.

- De batterijcontacten niet kortsluiten.

- Stel de batterij niet bloot aan mechanische belasting.

- De batterij alleen reinigen met een droge, zachte doek.

Förvaring

- Förvaringstemperaturen är –40° C till +55° C (- 40° F till +131° F).

- Vi rekommenderar en förvaringstemperatur på 0° C till +20° C (+ 32° F till +68° F) i torrt utrymmen för att minska självurladdning.

- Inom de av oss rekommenderade temperaturområdena kan urladdade NiCd-batterier förvaras obegränsad tid. Fulladdade NiMH-batterier kan förvaras max. 180 dagar. Därefter måste NiMH-batterier åter ladas.

- Ta ur batteriet ur instrumentet före förvaringen.

- Ladda batteriet för nästa användning.

Miljöskydd / avfallshantering

- Förbrukade eller trasiga batterier får av miljöskaäl inte kastas i hushållssoop eller på annan allmän soptipp.

- Avfallshantera urladdade batterier enligt gällande miljöregler.

Säkerhet / förebyggande åtgärder

- Använd aldrig skadade batterier.
- Öppna eller manipulera aldrig batterier.
- Kasta aldrig batterier i öppen eld. Utsätt aldrig batterier för höga temperaturer.

- Batteriet blir varmt vid laddningen. Detta är normalt. Batteriladdaren rekommenderade av Leica Geosystems laddar inte vid för höga temperaturer.

- Een beschadigde batterij mag niet worden gebruikt.

- De batterij niet openen of er veranderingen aan aanbrengen.

- De batterij niet in het vuur. Stel de batterij ook niet bloot aan extreem hoge temperaturen; ze kan daardoor exploderen, tot ontbranding komen of leeglopen.

- Zorg dat de batterij niet in contact komt met vloeistoffen.

- Natte of vochtige batterijen niet laden.

- De batterijcontacten niet kortsluiten.


- Stel de batterij niet bloot aan mechanische belasting.

- De batterij alleen reinigen met een droge, zachte doek.

Suomi

Käyttöohje

Onnitellumme Leica Geosystemsin akun hankinnan johdosta.

-  Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa.

Kunto toimitettaessa

- Turvallisuussyistä akut puretaan kennotyypistä riippuen (NiCd, NiMH) tai lähetetään mahdollisimman vähän energiaa sisältävinä.

Akun varaaminen

- Akku on varattava täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.

- Varaa akku vain Leica Geosystemsin suosittelemilla varauslaitteilla.

- Uudet aku tai akut, joita on säilytetty kauemman aikaa (>1 kuukausi), saavuttavat suurimman kapasiteettinsa vasta muutaman varaus- ja purkujakson jälkeen.

- Salliittu lämpötila-alue varaamiseen on 0°C - +35°C (+32°F - +95°F).

- Optimaalisen varauksen aikaansaamiseksi suosittelemme, että akku varataan mahdollisimman alhaisessa +10°C - +20°C (+50°F bis +68°F) ympäristölämpötilassa.

- On normaalia, että akku varattaessa lämpenee. Leica Geosystemsin suosittelemilla varauslaitteilla ei ole räjähtää, palaa tai valua tyhjiin.

- Älä päästä akkua nesteiden kanssa kosketuksiin.

- Älä varaa märkiä tai kosteita akkuja.

- Älä oikosulje akkujen napoja.

- Suojaa akku mekaanisilta vaikutuksilta.

- Puhdista akku vain kuivalla pehmeällä liinalla.

Käyttö / Purkaminen


- Akkuja voidaan käyttää lämpötila-alueella –20°C - +55°C (-4°F - +131°F), mikäli akussa ei ole mainittu muita lämpötila-alueita .

- Alhaiset käyttölämpötilat alentavat otettavissa olevaa kapasiteettia ja hyvin korkeat käyttölämpötilat lyhentävät akun käyttöikää.

日本語

取扱説明書

ライカ・ジオシステムのバッテリーをお使い上げいただき、誠にありがとうございました。

-  お使いになる前に、この取扱説明書をよくお読みください。

出荷時の状態

- 安全のため、バッテリーは、セルのタイプ (NiCd、またはNiMH) により、放電した状態、またはほとんど充電されていない状態で、出荷しております。

バッテリーの充電

- 最初に使いになる前に、必ず、充電してください。

- 充電には、必ず、ライカのお奨める充電器をご使用ください。

- 新品、または長期間（一ヶ月以上）ご使用にならなかったバッテリーは、数回充電、放電を繰り返した後、はじめて最大充電容量に達します。

- 充電時の許容温度の範囲は、0°Cから35°Cです。

- 最適の充電をするには、できれば、周囲の温度を+10°Cか+20°C、低めにされることをお奨めします。

- 充電時には、バッテリーが少し熱くなりますが、故障ではありません。ライカ・ジオシステムの推奨する充電器をお使いになれば、温度が高過ぎる場合には、充電されません。

使用環境

- このバッテリーは、–20°Cから+55°Cまでの温度で使用できます。ただし、異なる温度の範囲が、バッテリーに表示されている場合には、その表示に従ってください。

- 低温下で使用すると、放電容量が低下します。また、あまり高温下で使用すると、バッテリーの寿命が短くなります。

- 濡れたり、湿ったりしているバッテリーを充電しないでください。

- バッテリーの両端子を直接つながらないでください。

- バッテリーに衝撃を与えないでください。

- バッテリーは、乾いた、柔らかい布でお拭きください。

保管

- 保管温度の範囲は、 –40°C から+55°Cです。

- 乾燥した環境では、自己放電を最小限にするために、0°Cから+20°Cの温度で保管されることをお奨めします。

- 上記にお奨めした温度範囲内で、放電済みのNiCdバッテリーなら、いつまでも保管できます。また、完全に充電したNiMHバッテリーなら、最長180日間保管できます。この場合、保管後のNiMHバッテリーは、再充電してください。

- バッテリーは、測量機器から取り外して、保管してください。

- 保管後は、バッテリーを再充電してからお使いください。

環境保護と廃棄処分

- 環境保護と安全のため、使用済み、または欠陥のあるバッテリーは、そのまま捨てないでください。

- バッテリーは、放電済み状態にしてから、国内の規則に従って、廃棄処分してください。

安全上のご注意

- 破損したバッテリーは使用しないでください。

- バッテリーを開けたり、改造したりしないでください。

- バッテリーを火気に投げ込んだり、非常な高温にさらしたりしないでください。爆発、燃焼、または液漏れすることがあります。

- バッテリーに、液体を触れさせないでください。

- 濡れたり、湿ったりしているバッテリーを充電しないでください。

- バッテリーの両端子を直接つながらないでください。

- バッテリーに衝撃を与えないでください。

- バッテリーは、乾いた、柔らかい布でお拭きください。

Leica
Geosystems

Leica Geosystems AG
CH-9435 Heerbrugg
(Switzerland)

Phone + 41 71 727 31 37

Fax + 41 71 727 46 73

www.leica-geosystems.com

^[1] Printed in Switzerland - Copyright Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Switzerland 2002